

Jeudi 16 mars 2023

1. Atelier de découverte de la diversité des variétés du portugais  
de **10h30 à 12h00** Salle **B309** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Ana Paixão
2. Projection du film en catalan *Sis dies corrents* de Neus Ballus  
de **10h30 à 11h30** Salle **B308** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) - Alba Arenas Soler
3. Atelier de découverte du wolof et du guarani  
de **9h00 à 12h00** Salle **B305** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Sebastián Garcia
4. Conférence d'Ibtissem Chachou (université de Mostaganem, Algérie),  
« *Situation sociolinguistique au Maghreb et dans le monde arabe* »  
de **10h00 à 12h00** Amphithéâtre de la Maison de la Recherche
5. Table ronde « *Langue, spectacle vivant et enseignement : méthodes et récits d'expériences* »  
de **9h30 à 12h00** Salle **B313** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Giulia Filacanapa
6. Table ronde « *Langues de spécialité : vers le paradigme de la complexité.* »  
de **11h00 à 13h00** Salle **B305** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Hanane Boutenbat
7. Projection du film documentaire de Daniela de Felice et de lycéens italianistes  
de Vernon, *Quel mazzolino di ricordi* (un bouquet de souvenirs)  
de **12h00 à 14h00** Amphithéâtre de la Maison de la Recherche  
– Paola Bertilotti
8. Atelier de création de langues imaginaires  
de **12h00 à 15h00** Salle **B309** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Diego Vecchio
9. Jeu de société kosmopolit sur l'arabe et la diversité linguistique  
de **14h00 à 15h00** Salle **B004** (RDC bâtiment B1) – Darine Saïdi
10. Concert de chant et guitare  
de **14h00 à 16h00** Hall du Bâtiment 1 – Ana Paixao
11. Performance itinérante « *Langues en scène* »  
de **16h00 à 17h15** Hall du Bâtiment 1 et salle **B313** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1)  
– Giulia Filacanapa
12. Cocktail  
à partir de **17h30** Salle **B313** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1)



# Programme Festival des langues UFR Langues et Cultures étrangères



# 14, 15 et 16 mars 2023 UNIVERSITÉ PARIS 8

2 Rue de la liberté, 93 526 saint-denis cedex  
Métro ligne 13 - saint-denis université

## Mardi 14 mars 2023

1. Inauguration du Festival  
de **10h00** **Hall du Bâtiment 1** – Brice Chamouleau
2. Table ronde « *Politique des langues et des savoirs de l'UFR* »,  
directions des laboratoires de l'UFR Langues et Cultures étrangères  
de **10h30 à 12h30** **Amphithéâtre de la Maison de la Recherche**
3. Atelier : *L'humour en anglais*  
de **9h30 à 11h30** **Salle B309** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Sabina Tabacaru
4. Atelier de *calligraphie arabe*  
de **10h à 12h00** **Salle B305** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Darine Saidi
5. Projection de vidéos et discussion animée sur le thème « *Visions of the Future* »  
de **12h30 à 14h30** **Salle B313** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Mélanie Grué
6. *Tango oriental* (Cours découverte)  
de **13h00 à 14h00** **Salle B211** (2<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Darine Saidi
7. Atelier de lectures poétiques et dramatiques en portugais  
de **13h00 à 14h00** **Salle B001** (RDC bâtiment B1) – Ana Paixão
8. Atelier « de la traduction à la scène » :  
En allemand, **salle B004** (RDC bâtiment B1)  
de **14h00 à 18h00** – Hélienne Lestringant  
En anglais, **salle B308** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1)  
de **12h00 à 18h00** – Marie-Nadia Karsky  
En arabe, **salle B002** (RDC bâtiment B1)  
de **12h00 à 18h00** – Lahouari Ghazzali  
En espagnol, **salle B305** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1)  
de **12h00 à 18h00** – Sebastián Garcia  
En italien, **salle B309** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1)  
de **12h00 à 18h00** – Giulia Filacanapa  
En portugais, **salle B212** (2<sup>e</sup> étage bâtiment B1)  
de **12h00 à 18h00** – Cristina Climaco
9. *Enchanter en russe* : séance de Karaoké-paillettes  
de **12h00 à 15h00** **Salle B307** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Anna Safronova
10. Concert de Fado  
de **15h00 à 17h00** **Hall du Bâtiment 1** – Monica Cunha
11. Table ronde : « *Les héritages culturels africains*  
(berbère, morisque et subsaharien) aux îles Canaries (Espagne) »  
de **15h00 à 17h00** **Amphithéâtre de la Maison de la Recherche**  
– Claire Laguian (Laboratoire d'études romanes) et Massinissa Garaoun (EPHE-CNRS)
12. Atelier « *Horizons professionnels des étudiants en langues* »  
de **15h00 à 17h00** **Salle B001** (RDC bâtiment B1)

## Mercredi 15 mars 2023

1. Atelier de traduction des Sciences Humaines et Sociales vers l'arabe  
de **10h30 à 12h00** **Salle B309** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Sadia Agsous
2. Atelier créatif à partir de DeepL et autres technologies  
de **11h00 à 12h30** **Salle B308** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Claire Larsonneur
3. Atelier sur la certification en langues  
de **10h30 à 12h00** **Salle B313** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1)  
– Hanane Boutenbat et Gerhard Schmezer
4. Conférence de Nada Yafi (directrice du Centre de langue et de civilisation arabes à l'institut du monde arabe), « *Plaidoyer pour la langue arabe* »  
de **13h30 à 15h00** **Amphithéâtre de la Maison de la Recherche**
5. Atelier « *de la traduction à la scène* » - mise en scène et coordination des différents groupes de traduction  
de **12h00 à 18h00** **Salles B305 et B313** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1)  
– Giulia Filacanapa
6. Lecture de fables afro-américaines en anglais  
de **15h00 à 16h30** **Salle B007** (RDC bâtiment B1) – Cécile Palandre
7. Table ronde « *Écrire et traduire le mal* »  
de **15h00 à 17h00** **Amphithéâtre de la Maison de la Recherche**  
– Olivier Baisez (EA Mondes Allemands), Xavier Tabet (LER), Jean-Louis Fournel (LER) Stéphanie Lanfranchi (ENS Lyon)
8. Atelier de percussion brésilienne et stand de gastronomie portugaise  
de **14h00 à 16h00** **Hall du Bâtiment 1** – Ana Paixão
9. Atelier d'écriture créative en espagnol  
de **15h00 à 18h00** **Salle B309** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Diego Vecchio
10. Atelier de grapheurs  
à partir de **16h00** **Hall du Bâtiment 1** – Enrique Fernández Domingo
11. Débat virtuel autour du film en catalan de Hector Claramunt *Escape Room* (2021) et jeu interactif en catalan *Escape Lull* en partenariat avec l'institut Ramon Llull et plusieurs universités italiennes et françaises,  
de **16h00 à 18h00** **Salle B308** (3<sup>e</sup> étage bâtiment B1) – Alba Arenas Soler
12. Rap Latino en 3 langues  
de **16h00 à 17h00** **Hall du Bâtiment 1** – Enrique Fernández Domingo
13. Karaoké en langues étrangères  
de **17h00 à 18h00** **Hall du Bâtiment 1** – Marta López Izquierdo et Cécile Palandre